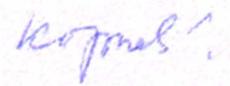


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
Романской филологии
Д. ф. н. В. В. Корнева



15.05.2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.19 История языка

1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:

45.03.02 «Лингвистика»

2. Профиль подготовки/специализации:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур. Испанский язык.

3. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

4. Форма образования: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра романской филологии

6. Составители программы: Филиппова Татьяна Николаевна, к. ф. н., доцент кафедры романской филологии

7. Рекомендована: научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 8 от 18.04.2025 г.

8. Учебный год: 2027-2028

Семестр(-ы): 6 семестр

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Цель дисциплины – обеспечить студентов знаниями лингвистической истории, позволяющими объяснить современное состояние изучаемого языка.

В задачи дисциплины входит: 1) раскрыть закономерности развития языка как определенной системы; 2) рассмотреть связь между историей изучаемого языка и народа, говорящего на нем; 3) выработать у студентов умения наблюдать определенные языковые явления и устанавливать между ними исторические связи; 4) ознакомить студентов с определенным фактическим материалом по истории развития фонетики, грамматики и словарного состава изучаемого языка; 4) показать место изучаемого иностранного языка в лингвистическом мире; его связи и контакты как с родственными, так и неродственными языками; 5) создать теоретическую базу на основе рассмотрения ряда теоретических вопросов: соотношение синхронии и диахронии, роль лингвистических и экстралингвистических факторов, взаимозависимость разных процессов в лингвистической истории и др. на конкретных лингвистических фактах; 5) развивать общую филологическую культуру и культуру мышления при решении различных типов познавательных-поисковых задач.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина Б1.О.19 История языка входит в обязательную часть блока Б.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

| Код | Название компетенции | Код(ы) | Индикатор(ы) | Планируемые результаты обучения |
|-----|----------------------|--------|--------------|---------------------------------|
|-----|----------------------|--------|--------------|---------------------------------|

| | | | | |
|------|---|---------|---|--|
| К-1 | Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. | ОПК-1.1 | Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях изучаемого иностранного языка, закономерностей его функционирования и функциональных разновидностей | <p>Знает основные языковые явления в рамках изучаемой дисциплины (фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные), правила орфографии и пунктуации изучаемого иностранного языка, закономерности функционирования языка, факторы развития языка; основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; теоретические основы изучаемого иностранного языка</p> <p>Умеет применять систему лингвистических знаний о фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях изучаемого языка при анализе использованных языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности</p> <p>Владеет навыками использования общих и частных методов лингвистики для анализа и интерпретации конкретных форм и процессов изучаемого языка; навыками сопоставления и критического анализа научных концепций в области языкознания</p> |
| | | ОПК-1.2 | Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины и корректно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка, соблюдая основные особенности научного стиля в устной и письменной речи. | <p>Знает основные законы строения, развития и функционирования изучаемого языка.</p> <p>Умеет анализировать использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания; адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины</p> <p>Владеет навыками анализа и интерпретации языковых явлений и процессов в синхронии и диахронии; навыками выявления межуровневых связей в изучаемом языке; основными особенностями научного стиля в устной и письменной речи</p> |
| ПК-1 | Способен | ПК-1.1 | Владеет знаниями | Знает понятийный аппарат теоретической и |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности | | в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов | прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации Умеет интерпретировать и анализировать эмпирический материал с использованием понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных и научно-исследовательских задач Владеет навыками исследовательской деятельности и алгоритмами решения профессиональных задач с опорой на знания теоретической и прикладной лингвистики, теории литературы и теории межкультурной коммуникации |
|--|--|--|--|--|

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. (в соответствии с учебным планом) — 3 /108

Форма промежуточной аттестации: 6 семестр — экзамен

13. Трудоемкость по видам учебной работы

| Вид учебной работы | | Трудоемкость | |
|--|--------------|--------------|--------------|
| | | Всего | По семестрам |
| | | | 6 семестр |
| Аудиторные занятия | | 48 | 48 |
| в том числе: | лекции | 16 | 16 |
| | практические | 32 | 32 |
| | лабораторные | | |
| Самостоятельная работа | | 24 | 24 |
| в том числе: курсовая работа (проект) | | | |
| Форма промежуточной аттестации (экзамен – __ час.) | | 36 | 36 |
| Итого: | | 108 | 108 |

13.1. Содержание дисциплины

| п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК* |
|------------------|---------------------------------------|---|---|
| 1. Лекции | | | |
| 1 | Предмет и задачи курса истории языка. | Место курса Истории языка в системе изучаемых лингвистических материй. Основные сведения о месте и роли испанского языка. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |

| | | | |
|--------------------------------|--|--|---|
| 2 | Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания. Предроманский субстрат. | Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания. Предроманский субстрат. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 3 | Романизация Пиренейского полуострова | Исторические условия романизации. Классическая и народная латынь. Основные причины архаизма народной латыни Пиренейского п-ва. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 4 | Особенности народной латыни Пиренейского п-ва | Фонетические, грамматические и лексические особенности народной латыни Пиренейского п-ва. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 5 | Вестготское завоевание и влияние германского адстрата | Влияние языков германских племен на формирование испанского языка. Вестготский элемент в фонетической, грамматической и лексической системах испанского языка | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 6 | Арабское завоевание и арабский суперстрат | Влияние арабского суперстрата на фонетику и грамматику испанского языка. Арабизмы в словаре испанского языка | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 7 | Староиспанский период развития языка | Староиспанский язык. Первые документы и литературные памятники. Характеристика языка Староиспанского периода. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 8 | Среднеиспанский период | Превалирование кастильского диалекта. Основные фонетические и грамматические особенности испанского языка этого периода. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 9 | Формирование испанского национального языка | Деятельность А.Небрихи. Первая кастильская грамматика. Изменения в языке, укоренившиеся в 16-17в.в. Фонетика. Грамматика. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2. Практические занятия | | | |
| 2.1 | Изучение Предроманского субстрата. | Влияние предроманского субстрата на формирование испанского языка на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.2 | Изучение особенностей народной латыни Пиренейского п-ва | Анализ фонетических, грамматических и лексических особенностей народной латыни Пиренейского п-ва. Анализ основных причин архаизма народной латыни Пиренейского п-ва. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.3 | Изучение Германского адстрата | Анализ элементов германского адстрата в фонетической, грамматической и лексической системах испанского языка | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.4 | Изучение Арабского суперстрата | Изучение особенностей влияния арабского суперстрата на фонетику и грамматику испанского языка. Анализ лексики арабского происхождения в словаре испанского языка | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 2.5 | Староиспанский период развития языка | Изучение фонетических особенностей испанского языка Староиспанского периода. Изменения в системе морфологических категорий. Лексические особенности Староиспанского периода развития языка. Чтение и анализ фрагментов текстов, относящихся к Староиспанскому периоду развития языка | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.6 | Среднеиспанский период | Изучение фонетических особенностей испанского языка среднеиспанского периода. Изменения в системе морфологических категорий. Лексические особенности среднеиспанского периода развития языка. Чтение и анализ фрагментов текстов, относящихся к среднеиспанскому периоду развития языка | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.7 | Формирование испанского национального языка | Изучение изменений в языке, укоренившихся в 16-17в.в. Фонетика. Грамматика. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.8 | Изучение фонетической системы испанского языка в диахронии | Анализ эволюционных процессов в системе консонантизма от классической латыни до формирования испанского языка. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.9 | Изучение грамматической системы испанского языка в диахронии | Анализ эволюционных процессов в системе морфологических категорий. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |
| 2.10 | Изучение лексической системы испанского языка в диахронии | Формирование лексической системы испанского языка. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | |
|-------|--|----------------------|--------------|----------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Контроль | Самостоятельная работа | Всего |
| 1 | Предмет и задачи курса истории языка. | 1 | | | 2 | 3 |
| 2 | Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания. Предроманский субстрат. Германский адстрат. Арабский суперстрат | 2 | 2 | | 2 | 6 |
| 3 | Романизация Пиренейского полуострова | 2 | 2 | | 2 | 6 |

| | | | | | | |
|---------------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| 4 | Особенности народной латыни Пиренейского п-ва | 2 | 2 | | 2 | 6 |
| 5 | Вестготское завоевание и влияние германского адстрата | 1 | 2 | | 2 | 5 |
| 6 | Арабское завоевание и арабский суперстрат | 2 | 2 | | 2 | 6 |
| 7 | Староиспанский период развития языка | 2 | 2 | | 2 | 6 |
| 8 | Среднеиспанский период | 2 | 2 | | 2 | 6 |
| 9 | Формирование испанского национального языка | 2 | 2 | | 2 | 6 |
| 10 | Изучение фонетической, грамматической и лексической систем испанского языка в диахронии | | 16 | | 6 | 22 |
| | Контроль | | | 36 | | 36 |
| Итого: | | 16 | 32 | 36 | 24 | 108 |

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: указание наиболее сложных разделов, работа с конспектами лекций, презентационным материалом, рекомендации по выполнению курсовой работы, по организации самостоятельной работы по дисциплине и др.)

Приступая к изучению дисциплины, обучающемуся необходимо внимательно ознакомиться с тематическим планом занятий, списком рекомендованной учебной литературы, уяснить последовательность выполнения индивидуальных (самостоятельных) учебных заданий.

В ходе лекционных занятий освещаются теоретические основы дисциплины, подчеркивается связь истории эволюции языка с историческими событиями и процессами, происходящими в обществе в ходе его развития.

Лекционные занятия сопровождаются демонстрацией преподавателем презентационных материалов, раскрывающих основные вопросы темы. Обучающимся рекомендуется вести записи для лучшего усвоения материала.

На практических занятиях проходит обсуждение и отработка материала лекции, выполнение практических заданий, обсуждение научных работ по теме, рекомендованных преподавателем для самостоятельного изучения. При выполнении практических заданий обучающимся необходимо внимательно читать методические указания для полного и точного выполнения задания. В случае возникновения вопросов следует обратиться к преподавателю за разъяснениями.

При изучении учебной дисциплины особое внимание следует уделить приобретению навыков решения профессионально-ориентированных задач. Для этого, изучив материал данной темы, необходимо разобраться в решениях соответствующих задач, которые рассматривались на практических занятиях, приведены в учебно-методических материалах, пособиях, учебниках, обратив особое внимание на методические указания по их решению.

Закончив изучение раздела, необходимо проверить умение ответить на все вопросы программы курса по этой теме (осуществить самопроверку).

В качестве текущей аттестации обучающимся предлагаются устный опрос, выполнение практических и тестовых заданий, обобщающих полученные умения и навыки.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 1. | Григорьев В. П. История испанского языка : учебное пособие для студентов институтов и факультетов иностранных языков / В. П. Григорьев. - 3-е изд., стер. - М. : URSS, 2006. - 174, [2] с. |
| 2. | Филиппова Т.Н. История испанского языка [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Т. Н. Филиппова ; Воронеж. гос. ун-т. — Электрон.текстовые дан. — Воронеж, 2021. — Загл. с титул. экрана. — Для зарегистрированных читателей ВГУ. — Текстовые файлы. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m21-68.pdf >. |
| 3. | Шишмарев В. Ф. Очерки по истории языков Испании / В. Ф. Шишмарев; отв. ред. И. И. Мещанинов. - Изд. 3-е. - М. : ЛКИ, 2008. - 332, [1] с. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 4. | Арутюнова Н.Д. Проблемы морфологии и словообразования : на материале испанского языка / Н.Д. Арутюнова. — М. : Языки славянских культур, 2007. — (Studia philologica, 1726-135X). — ISBN 5-9551-0198-5. |
| 5. | Бурсье, Эдуар. Основы романского языкознания / Э. Бурсье ; пер. с фр. Т. В. и Е. В. Вентцель; под ред., с предисл. и примеч. Д. Е. Михальчи. — Изд. 2-е, стер. — М. : УРСС, 2004. — 668,[4] с. — (История языков народов Европы). — Парал. тит. л. фр. — Предм. указ.: с. 626-654. — Библиогр.: с. 621-624. Библиогр. в примеч.: с. 625, 655-668. — ISBN 5-354-00095-5, 480 экз. |
| 6. | Введение в романскую филологию : учебное пособие для студентов испанского и французского отделения днев. и заоч. формы обучения / Воронеж. гос. ун-т. Каф. роман. филологии; сост. М.Ф. Дашкова. — Воронеж, 2002. — 76, [1] с. — ISBN 5-866937-058-2. |
| 7. | Виноградов В.С. Перевод. Романские языки: общие и лексические вопросы : [учебное пособие] / В.С. Виноградов. — 5-е изд. — М. : КДУ, 2009. — 235, [1]с. — Библиогр.: с.226-[234]. — ISBN 978-5-98227-594-3. |
| 8. | Заболотный В. М. Древние языки и культуры / В. М. Заболотный. - Москва : Евразийский открытый институт, 2009. - 308 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90348 |
| 9. | История испанского языка: учеб.пособие по курсу «История языка»/ Т.Н.Филиппова, Л.А.Мирошниченко. – Воронеж: Изд.-полигр.центр Воронеж.гос.ун-та, 2008.- 162с. |
| 10. | Литвиненко Е.В. История испанского языка : учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / Е.В. Литвиненко. — 2-е изд., доп. и перераб. — Киев : Вища школа, 1983. — 215 с. |
| 11. | Логический анализ языка. Лингвофутуризм. Взгляд языка в будущее / Рос. акад. наук, Ин-т языкознания; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. — М. : Индрик, 2011. — 519 с. |
| 12. | Романистика в современном мире: традиции и новации : сборник научных трудов по материалам Международной научной конференции, посвященной памяти |

| | |
|-----|--|
| | профессора Ю.А. Рылова (в рамках Года испанского языка в России) , (24-25 апреля 2015 г., г. Воронеж) / Воронеж. гос. ун-т ; [отв. ред. В.Т. Титов, В.В. Корнева] .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2015 .— 400 с. — Библиогр. в конце кажд. ст. |
| 13. | Титов В.Т. Частная квантитативная лексикология романских языков / В.Т. Титов; науч. ред. А.А. Кретов .— Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004 .— 549, [1] с. |
| 14. | Титов В.Т. Романская квантитативная лексикология : (материалы к спецкурсу) : [учебно-методическое пособие для студентов 4 курса дневного и вечернего отделений] / В.Т. Титов ; Воронеж. гос. ун-т .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006 .— 43 с. : ил .— Библиогр. в конце кажд. главы, с.: 41-42 .— <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/may07080.pdf >. |
| 15. | Томашпольский В. И. Романский праязык / В. И. Томашпольский. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 368 с. <URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240441 >. |
| 16. | Языки мира. Романские языки : [сборник статей] / Рос. акад. наук, Ин-т языкознания ; редкол.: И.И. Чельшева [и др.] ; предисл. И.И. Чельшева .— М. : Academia, 2001 .— 718 с. : ил. — ISBN 5-87444-016-X. |
| 17. | Хухуни Г. Т. История науки о языке : учебник / Г. Т. Хухуни, Л.Л. Нелюбин. – 5-е изд., стереотип. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 376 с. – Режим доступа: по подп. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83390 |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

| № п/п | Ресурс |
|-------|--|
| 18. | ЭБС «Университетская библиотека онлайн». – Режим доступа: по подписке. – URL: ЭБС "Университетская библиотека онлайн" читать электронные книги (biblioclub.ru) |
| 19. | https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5062 |

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1. | <i>И-101. История испанского языка. 12 век. Метод. Пособие по специальности ОПД.02.1.2. ВГУ 2004 г.</i> |
| 2. | <i>История испанского языка: учеб. пособие по курсу «История языка»/ Т.Н. Филиппова, Л.А. Мирошниченко. – Воронеж: Изд.-полигр. центр Воронеж. гос. ун-та, 2008.- 162с.</i> |
| 3. | <i>Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине "История испанского языка" : учебно-методическое пособие : для студентов 3 курса, обучающимся по направлению 45.03.02 Лингвистика профиль "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" (испанский язык) / сост. Т. Н. Филиппова .— Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2020 .— <URL:http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m20-52.pdf>.</i> |

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины могут проводиться различные типы лекций (вводная, обзорная и т.д.), семинарские занятия (проблемные, дискуссионные и т.д.), применяться дистанционные образовательные технологии в части освоения лекционного материала, проведения текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам и т.д.

При проведении практических занятий предпочтение отдается применению классических технологий: обсуждение со студентами заранее подготовленных ими тем и разбор практических задач. Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(при использовании лабораторного оборудования указывать полный перечень, при большом количестве оборудования можно вынести данный раздел в приложение к рабочей программе)

Аудитория 46 (Центр испанского языка и культуры

Учебная аудитория)

Компьютер с выходом в интернет,

телевизор LCD, DVD-плеер

DVD-VHS Samsung (1 шт.)

Ауд 49 (лекционная)

телевизор LCD,

мультимедиа-проектор,

экран, маркерная доска,

компьютер с выходом в интернет

Ауд. 84(Учебная аудитория)

Интерактивная доска,

мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|-------|---|----------------|---|---|
| 1. | Предмет и задачи курса истории языка. Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания. Предроманский субстрат. Романизация Пиренейского полуострова. Особенности народной латыни Пиренейского п-ва. Вестготское завоевание и влияние германского адстрата. Арабское завоевание и арабский суперстрат. | ОПК-1 | Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях изучаемого иностранного языка, закономерностей его функционирования и функциональных разновидностей (ОПК-1.1) Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование | Устный опрос, Тест, Практическое задание №1, Практическое задание №2, Практическое задание №3 |

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|--|--|----------------|--|--|
| | <p>Староиспанский период развития языка.</p> <p>Среднеиспанский период развития языка.</p> <p>Формирование испанского национального языка.</p> <p>Изучение фонетической, грамматической и лексической систем испанского языка в диахронии.</p> | | <p>языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины и корректно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка, соблюдая основные особенности научного стиля в устной и письменной речи (ОПК-1.2)</p> | |
| 2. | <p>Лингвистическая картина на Пиренейском полуострове до римского завоевания.</p> <p>Предроманский субстрат.</p> <p>Романизация Пиренейского полуострова.</p> <p>Особенности народной латыни Пиренейского п-ва.</p> <p>Вестготское завоевание и влияние германского адстрата.</p> <p>Арабское завоевание и арабский суперстрат.</p> <p>Староиспанский период развития языка.</p> <p>Среднеиспанский период развития языка.</p> <p>Формирование испанского национального языка.</p> <p>Изучение фонетической, грамматической и лексической систем испанского языка в диахронии.</p> | ПК-1 | <p>Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов (ПК-1.1)</p> | <p>Устный опрос, Тест, Практическое задание №1, Практическое задание №2, Практическое задание №3</p> |
| <p>Промежуточная аттестация форма контроля – экзамен</p> | | | | <p>Перечень вопросов к экзамену, практическое задание</p> |

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады), выполнения тестовых и практических заданий.

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

практические задания, в том числе домашние задания

тестовые задания

Тест

1. Período del castellano antiguo comprende:
 - a) los siglos V-X
 - b) los siglos X-XIII
 - c) los siglos XIII-XV

2. El “Cantar de Mio Cid” fue escrito en:
 - a) 1040
 - b) 1140
 - c) 1260

3. Cantar de Mio Cid pertenece a:
 - a) Gonzalo de Berceo
 - b) Fernán González
 - c) Poeta anónimo
 - d) Juan Manuel

4. Determínese el fenómeno:
 - a) apócope
 - b) metátesis
 - c) desimilación
 - d) epénfasis

5. El artículo partitivo está compuesto por:
 - a) preposición de + artículo determinado
 - b) preposición de + artículo indeterminado
 - c) preposición de + sustantivo en singular

6. La forma ovieron es:
 - a) Imperfecto
 - b) Indefenido
 - c) Imperativo
 - d) Condicional

7. La primera Gramática escrita en español apareció en:
 - a) 1492
 - b) 1535
 - c) 1609
 - d) 1771

8. La posición más firme de las vocales españolas es:
 - a) inicial
 - b) media
 - c) final

9. Determínese los fenómenos:
 - a) vocalización oblitare > olvidar
 - b) sonorización stella > estrella
 - c) metátesis prafum > prado
 - d) epénfasis civitatem > ciudad

10. Los nombres sustantivos y adjetivos españoles remontan a la forma Latina de:
- nominativo
 - genetivo
 - acusativo
 - ablative
11. El artículo definido español remonta al pronombre demostrativo:
- ille
 - ipse
 - iste
12. En el latín clásico existían:
- tres clases de adjetivos
 - dos clases de adjetivos
 - una clase de adjetivos
13. Futuro Simple es un tiempo nuevo:
- por su forma
 - por su valor
 - por su forma y valor
14. Las formas verbales que sirvieron de base para las formas del Imperfecto de Subjuntivo:
- Perfectum conjunctivi
 - Perfectum indicativi
 - Pluscuamperfectum conjunctivi
 - Imperfectum conjunctivi
 - Imperfectum indicativi
15. Los tipos nuevos se formaron con ayuda del verbo:
- ser
 - estar
 - haber
 - tener

Описание технологии проведения

Тест-задание выдается студенту на электронном или бумажном носителе. Время выполнения теста – 30 мин. Каждое правильно выполненное задание оценивается в 3 балла. Максимально возможная сумма баллов за все правильно выполненные задания в тесте – 45 баллов.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Выполнение теста оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при правильном выполнении не менее 60 % заданий, что соответствует 27 баллам. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент набрал менее 27 баллов, т.е. выполнил менее 60 % заданий теста.

Практическое задание 1

- Проанализируйте и переведите на современный испанский язык отрывок из произведения “Cantar del Mio Cid” (см. И-101. История испанского языка. 12 век. Метод. Пособие по специальности ОПД.02.1.2.ВГУ 2004 г.)
- Отметьте фонетические, грамматические и лексические особенности староиспанского языка на основании предложенного отрывка текста поэмы.

Практическое задание 2

- Проанализируйте и переведите на современный испанский язык отрывок литературного произведения, относящегося к среднеиспанскому периоду развития испанского языка (Литвиненко Е.В. История испанского языка : учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / Е.В. Литвиненко .— 2-е изд., доп. и перераб. — Киев : Вища школа, 1983 .— с.178-200).

2. Отметьте фонетические, грамматические и лексические особенности среднеиспанского периода развития испанского языка на основании предложенного текста.

Описание технологии проведения

Материалы практических заданий № 1 и 2 выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения практического задания № 1, практического задания № 2 – 30 мин.

Практическое задание №1.

| № | Задание | Баллы |
|----|---|-------|
| 1. | Отметьте фонетические особенности староиспанского языка | 10 |
| 2. | Отметьте грамматические особенности староиспанского языка | 10 |
| 3. | Отметьте лексические особенности староиспанского языка | 10 |
| 4. | Переведите предложенный фрагмент текста на современный испанский язык | 10 |

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Выполнение Практического задания №1 оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при правильном выполнении не менее 50 % заданий, что соответствует 20 баллам. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент набрал менее 20 баллов, т.е. выполнил менее 50 % заданий.

Практическое задание №2.

| № | Задание | Баллы |
|----|---|-------|
| 1. | Отметьте фонетические особенности среднеиспанского периода развития языка | 10 |
| 2. | Отметьте грамматические особенности среднеиспанского периода развития языка | 10 |
| 3. | Отметьте лексические особенности среднеиспанского периода развития языка | 10 |
| 4. | Переведите предложенный фрагмент текста на современный испанский язык | 10 |

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Выполнение Практического задания №2 оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при правильном выполнении не менее 50 % заданий, что соответствует 20 баллам. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент набрал менее 20 баллов, т.е. выполнил менее 50 % заданий.

Практическое задание № 3

Подготовьте доклад с использованием презентации в программе Power Point по одной из тем, используя дополнительную информацию.

Темы докладов:

1. Corte diacronico del sistema fonetico del castellano. Evolucion de las vocales.
2. Corte diacronico del sistema fonetico del castellano. Evolucion de las consonantes.
3. Evolucion de las formas gramaticales del castellano. Nombre sustantivo.

4. Formacion y evolucion de las formas del articulo espanol.
5. Corte diacronico de la evolucion del sistema verbal desde el latin hasta el castellano.
6. Evolucion de las formas del adjetivo desde el latin hasta el castellano.
7. Sistema pronominal desde el latin hasta el castellano.
8. Corte diacronico de la evolucion de los numerales.
9. Preposiciones y conjunciones. Corte diacronico.
10. Los primeros textos escritos en espanol.

Описание технологии проведения

Выполнение практического задания № 3 предполагает предварительную подготовку в рамках домашнего задания (самостоятельной работы) с последующим представлением в аудитории.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Выполнение Практического задания №3 оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при представлении доклада с использованием презентации в программе Power Point по одной из предложенных тем, с использованием дополнительной информации. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент не представил доклад с использованием презентации в программе Power Point по одной из предложенных тем, с использованием дополнительной информации.

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «История испанского языка»: знание предмета и задач курса истории испанского языка, основных этапов становления и развития испанского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, грамматической системы испанского языка;
- 2) умение использовать полученные знания; проследить закономерности развития испанского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; прилагать полученные теоретические знания к анализу явлений языка; анализировать фонетические, лексические, грамматические явления с точки зрения становления и развития испанского языка; использовать приобретенные знания в профессиональной деятельности;
- 3) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 4) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 5) умение анализировать использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания; адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины.

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два теоретических вопроса и одно практическое задание.

Перечень вопросов к экзамену:

- Objeto de estudio de la historia de la lengua.
- Cuadro linguistico prerromano.
- Romanizacion de la Peninsula Iberica.Latin clasico. Latin vulgar.
- Latin vulgar de Espana.Particularidades gramaticales.
- Latin vulgar de Espana.Particularidades lexicas.
- Elemento visigodo en el espanol.
- Elemento arabe en el espanol.Fonetica, morfologia.
- Vocabulario espanol de origen arabe.
- Toponimia de origen arabe en el suelo espanol.

Papel del castellano en la formación de la lengua nacional.
Etapas fundamentales del desarrollo del idioma español.
Castellano antiguo. Documentos y textos literarios.
Peculiaridades fonéticas y ortográficas del castellano antiguo.
Peculiaridades gramaticales del castellano antiguo (nombre sustantivo y artículo, adjetivo, pronombres, sistema verbal, sintaxis, vocabulario).
Español medieval.
Las primeras gramáticas de la lengua española. La RAE.
Los dialectos de España (asturoleonés, andaluz, aragonés).
La suerte de las lenguas de España (gallego, catalán, vasco).
Evolución de las vocales. Observaciones generales.
Evolución de las vocales tónicas
Evolución de las vocales atonas.
Evolución de las consonantes iniciales.
Evolución de las consonantes interiores y finales.
Cambios esporádicos en el sistema de consonantes.
Nombre sustantivo. Evolución de formas latinas.
Género y número del nombre sustantivo. Corte diacrónico.
Formación del artículo español.
Nombre adjetivo.
Pronombres personales y reflexivo “se”.
Pronombres posesivos y demostrativos.
Pronombres relativos, interrogativos, indefinidos y negativos.
Suerte del verbo latino en el terreno español (conjugaciones, desinencias personales).
Formas verbales heredadas del latín.
Formación del pretérito indefinido.
Formas verbales nuevas surgidas en español.
Verbos irregulares.
Verbos supletivos.
Formas no personales del verbo.

Примеры практических заданий к экзамену:

1. Analice el fragmento del texto desde el punto de vista de la evolución de las formas a partir del latín. Traduzca el fragmento al español moderno.

De los sos ojos fuertemiente llorando
tornava la cabeça i estávalos catando.
Vio puertas abiertas e uços sin cañados;
Alcándaras vázias sin pieles e sin mantos
e sin falcones e sin adtores mudados.

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два теоретических вопроса и одно практическое задание. На подготовку ответа отводится 45 минут.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на промежуточной аттестации (экзамене) используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «История испанского языка»: знание предмета и задач курса истории испанского языка, основных этапов становления и развития испанского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, грамматической системы испанского языка;
- 2) умение использовать полученные знания; проследить закономерности развития испанского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; прилагать полученные теоретические знания к анализу явлений языка; анализировать фонетические, лексические, грамматические

явления с точки зрения становления и развития испанского языка; использовать приобретенные знания в профессиональной деятельности;

3) умение устанавливать междисциплинарные связи;

4) обоснованность и самостоятельность выводов;

5) умение анализировать использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания; адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины.

Для оценивания результатов обучения на промежуточной аттестации (экзамене) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|--|--------------------------------------|----------------|
| <i>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Продемонстрировано знание предмета и задач курса истории испанского языка, основных этапов становления и развития испанского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, грамматической системы испанского языка; умение использовать полученные знания; проследить закономерности развития испанского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; использовать полученные теоретические знания при анализе явлений языка; анализировать фонетические, лексические, грамматические явления с точки зрения становления и развития испанского языка; владение понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; теоретическими знаниями в области истории испанского языка и навыками анализа языкового материала на фонетическом, грамматическом и лексическом уровне с точки зрения становления и развития испанского языка</i> | <i>Повышенный уровень</i> | <i>Отлично</i> |
| <i>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Недостаточно полно продемонстрировано знание предмета и задач курса истории испанского языка, основных этапов становления и развития испанского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, грамматической системы испанского языка; умение использовать полученные знания; проследить закономерности развития испанского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; использовать полученные теоретические знания при анализе явлений языка; анализировать фонетические, лексические, грамматические явления с точки зрения становления и развития испанского языка; владение понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; теоретическими знаниями в области истории испанского языка и навыками анализа языкового материала на фонетическом, грамматическом и лексическом уровне с точки зрения становления и развития испанского языка</i> | <i>Базовый уровень</i> | <i>Хорошо</i> |

| | | |
|---|-------------------------------|-----------------------------------|
| <p><i>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Демонстрирует частичные знания предмета и задач курса истории испанского языка, основных этапов становления и развития испанского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, грамматической системы испанского языка; умение использовать полученные знания; проследить закономерности развития испанского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; использовать полученные теоретические знания при анализе явлений языка; анализировать фонетические, лексические, грамматические явления с точки зрения становления и развития испанского языка;</i></p> <p><i>владение понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; теоретическими знаниями в области истории испанского языка и навыками анализа языкового материала на фонетическом, грамматическом и лексическом уровне с точки зрения становления и развития испанского языка</i></p> | <p><i>Средний уровень</i></p> | <p><i>Удовлетворительно</i></p> |
| <p><i>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем(четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки.</i></p> | <p><i>Низкий уровень</i></p> | <p><i>Неудовлетворительно</i></p> |

20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

ОПК-1.1 Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях изучаемого иностранного языка, закономерностей его функционирования и функциональных разновидностей

ОПК-1.2 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины и корректно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка, соблюдая основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.

ПК-1 Способен применять полученные знания в области теории и истории изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, лингвистического анализа и интерпретации текста в профессиональной и научно-исследовательской деятельности

ПК-1.1 Владеет знаниями в области теории и истории изучаемого языка и литературы, теории коммуникации и межкультурного взаимодействия, истории и культуры стран изучаемого языка, и способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных типов

Перечень заданий для оценки сформированности компетенции:

- 1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

Множественный выбор:

1. Какой язык не относится к индоевропейским

- А) английский
- Б) португальский
- В) эускера (баскский)

Ответ: В

2. Основой формирования испанского языка послужил

- А) древнегреческий язык
- Б) старославянский язык
- В) латинский язык

Ответ: В

3. К какому типу фонетических изменений относится следующий пример: arborem > árbol:

- А) ассимиляция
- Б) диссимиляция
- В) метатеза

Ответ: Б

4. Сложные временные формы испанского глагола образовались на основе перифрастических конструкций с латинским глаголом

- А) tenere
- Б) habere
- В) esse

Ответ: Б

5. Определите, какое явление наблюдается в следующих примерах:

Lupum > lobo; totum > todo

- А) палатализация
- Б) озвончение
- В) ассимиляция

На соответствие

6. Соотнесите примеры с наименованием происходящих процессов

| | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Plorare > llorar | А. соноризация/озвончение |
| 2. Locale > lugar | Б. палатализация |
| 3. Capere > caer | В. диссимиляция |

Ответ : 1 – Б; 2 – В; 3 – А.

7. Появление этимологических дублетов обусловили заимствования из:

- а) латинского языка
- б) баскского языка
- в) арабского языка

ответ: а

8. Первая "Грамматика испанского языка" была опубликована в

- а) 1713
- б) 1492
- в) 1771

ответ: б

9. Формы испанских имен существительных восходят к формам латинского языка в

- а) акузативе
- б) вокативе
- в) генитиве

ответ: а

10. Формы определенного артикля испанского языка восходят к формам

- а) латинского наречия
- б) латинского указательного местоимения
- в) арабского артикля

ответ: б

11. Формы имен прилагательных испанского языка сформировались на основе форм:

- а) датива
- б) аблятива
- в) акузатива

ответ: в

12. Формы будущего времени испанского глагола сформировались из перифрастических конструкций латинского языка с глаголом:

- а) sedere
- б) habere
- в) debere

ответ: б

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

1. Верно/неверно

Влияние германских языков на пиренейскую латынь было довольно незначительным. Это было влияние адстрата.

Ответ: верно.

2. Верно/неверно

Все арабизмы вошли в испанский романсе через другие языки.

Ответ: неверно

3. Верно/неверно

В результате упрощения системы склонений и падежных окончаний латинского языка на Пиренейском полуострове сохранился только винительный падеж.

Ответ: верно.

4. Верно/неверно

Форма инфинитива испанского глагола *ser* восходит к форме инфинитива латинского глагола *sedere*.

Ответ- верно

5. Испанский определенный артикль произошел от латинского прилагательного среднего рода.

Ответ – неверно.

6. Испанские личные местоимения третьего лица восходят к латинским указательным местоимениям.

Ответ- верно

7. Система ударных гласных народной латыни в основном сохранилась в испанском языке, за исключением открытых *e*, *o*, прешедших в *ie*, *ue*.

Ответ- верно

8. Назовите первые известные письменные памятники на испанском языке.

Ответ: Глосы, найденные в монастырях Сан Мильян и Силос.

9. Объясните, что послужило отправной точкой изменений в фонетической системе народной латыни и какие изменения это повлекло за собой (как это отразилось на дальнейшем формировании фонетической системы испанского языка).

Ответ: Изменение характера ударения с мелодического на динамическое повлекло за собой серьезные изменения. Стали исчезать различия между долгими и краткими гласными. Как следствие перехода от количественной характеристики гласных (краткость, долготы) к качественной (открытость, закрытость) стала упрощаться система гласных.

Критерии и шкалы оценивания заданий ФОС:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ (полностью или частично неверный).

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ (полностью или частично неверный).

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из нескольких подзаданий, верно выполнено 50% таких подзаданий;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (получен неправильный ответ, ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки).

4) эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателей;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

Задания раздела 20.3 рекомендуются к использованию при проведении диагностических работ с целью оценки остаточных знаний по результатам освоения данной дисциплины